

Если мать хоронит сыновей,
Плачет мать и слез унять не может.
На могиле матери своей
Сын молчит, и сына совесть гложет.

Так же, мама, я теперь стою
У холма понуро, виновато,
С болью вспоминаю жизнь свою,
Все, чем огорчал тебя когда-то...

Мама, сколько раз просила ты,
Чтоб не заплывал я в бурно море
Дальше той положенной черты,
За которой не видать нагорье.

Но увлек меня могучий вал,
И наказ твой я забыл, к несчастью.
Опоздал я, мама, опоздал,
Не успел к руке твоей припасть я!

Мне бы, как велит сыновний долг,
Безотлучно, мама дорогая,
Сторожить, чтоб голос твой не смолк.
Быть с тобой, тебя оберегая.

Занесло меня в такую даль!
Да и ты поторопилась очень,
Побыла бы с нами хоть февраль —
Ведь февраль всех месяцев короче...

Но увлек меня могучий вал,
И наказ твой я забыл, к несчастью.
Опоздал я, мама, опоздал...
Не успел к руке твоей припасть я!..

ПОСВЯЩЕНИЕ

(РОМАНС)

Перевод Я. Хелемского

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Музыка Э. КОЛМАНОВСКОГО

Умеренно

нар *p*

rit. *p* a tempo

Сво.

и го - да счи - та - ю не без гру - сти, но, ве - рен ро - ман - ти - чес - ким по -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a colon and contains the lyrics "и го - да счи - та - ю не без гру - сти, но, ве - рен ро - ман - ти - чес - ким по -". The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, with a simple bass line in the left hand.

ры - вам, смо - трю я на кра - са - виц бе - ло - рус - ских, о -

The second system continues the musical score. The vocal line contains the lyrics "ры - вам, смо - трю я на кра - са - виц бе - ло - рус - ских, о -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

.хва - чен - ный пред - чув - стви - ем сча - стли - вым. И

The third system of the musical score features the vocal line with the lyrics ".хва - чен - ный пред - чув - стви - ем сча - стли - вым. И". The piano accompaniment includes a fermata over a chord in the right hand towards the end of the system. The bass line has a double bar line with a repeat sign and a '(b)' marking below it.

я го - тов без па - мя - ти влю - бить - ся в од - ну из них под звез - да - ми По -

The fourth and final system of the musical score on this page contains the vocal line with the lyrics "я го - тов без па - мя - ти влю - бить - ся в од - ну из них под звез - да - ми По -". The piano accompaniment concludes with a final chord in the right hand and a simple bass line.

ле - сья, на во - скре - шен - ных у - ли - цах сто - ли - цы — в Я - ни - ну,

в Зо - сю, может быть, в О - ле - сю, в Я - ни - ну, в Зо - сю, может быть, в О -

(п.р.)

ле - сю. Я // - ру - си.

Для повторения *p* | Для окончания

rit.

а це - ли - ком всю ро - щу об - ни-

a tempo

-ма - ет.

8

Cassa

М

Свои года считаю не без грусти,
 Но верен романтическим порывам.
 Смотрю я на красавиц белорусских,
 Охваченный предчувствием счастливым.
 И я готов без памяти влюбиться
 В одну из них—под звездами Полесья,
 На воскрешенных улицах столицы—
 В Янину, в Зосю, может быть, в Олесю.

Я посвящу избраннице сонеты,
 Шепча слова признаний неустанно.
 Я знаю, белорусские поэты
 Меня поймут и ревновать не станут.
 Мои стихи придется им по нраву,
 Ведь мы друзья. И все-таки боюсь я,
 Что, полюбив одну, утрачу право
 Боготворить всех женщин Беларуси.

Они, как песни у Днепра и Сожа,
 Звучащие светло и задушевно,
 И каждая по-своему пригожа,
 И каждая по-своему царевна.
 Здесь выделить избранницу не просто,
 Моя любовь ко всем не убывает.
 Так дождь весенний не одну березку,
 А целиком всю рощу обнимает.